



CONVENIO DE COOPERAÇÃO CIENTÍFICA ENTRE A UNIVERSIDADE DE CIÊNCIAS PEDAGÓGICAS "ENRIQUE JOSÉ VARONA", DE HABANA, REPÚBLICA DE CUBA e O INSTITUTO SUPERIOR POLITÉCNICO DE PORTO AMBOIM "ISUP", PORTO AMBOIM, REPÚBLICA DE ANGOLA.

A Universidade de Ciências Pedagógicas "Enrique José Varona", de Habana, República de Cuba, designada adiante por "UCPEJV" e o Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP" denominados conjuntamente como as "Partes".

CONSIDERANDO:

O interesse manifestado pelas duas Partes de estabelecer vínculos e dar assim um carácter oficial a cooperação entre ambas, representadas pela sua Reitora a Dr. C. Milda Lesbia Díaz Masip, com documento de identificação 63102715699, acreditada como Reitora mediante a Resolução 16/18, de 2 de março de 2018, emitida pelo Ministro de Educação Superior da República de Cuba, actua em nome e representação legal com delegação de faculdades e atribuições, outorgadas para subscrever acordos em nome da **Universidade de Ciências Pedagógicas Enrique José Varona**, de Habana, República de Cuba, com domicílio legal na rua 108. No 29E08 entre 29E e 29F, município Marianao, Habana, Telefone (53)7 267 1083, email, mildadm@ucpejv.edu.cu, e PhD António Manuel Moreno Quitério na qualidade de Presidente do Instituto com documento de identificação 000393090kK033 nomeado por Decreto Executivo do Ministério do Ensino Superior da República de Angola nº 672/17 de 3 de outubro, actua em nome e representação legal com delegação de faculdades e atribuições, outorgadas para subscrever acordos em nome do **Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP"**, em Porto Amboim, República de Amboim, com domicílio legal na zona B, ex – CFA, município de

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba





AL

Lic. Jorge Ariel Cruz Ferrán
DIRECÇÃO DE
COMUNICAÇÃO

Lic. Jorge Ariel Cruz
Ferrán
DIRECÇÃO DE
COMUNICAÇÃO

(07) 260- 03- 53
<http://www.ucpejv.edu.cu/>
Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



Lic. Jorge Ariel Cruz Ferrán
DIRECÇÃO DE
COMUNICAÇÃO

Lic. Jorge Ariel Cruz
Ferrán
DIRECÇÃO DE
COMUNICAÇÃO

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



ARTIGO I

AUTORIDADES COMPETENTES

As Partes reconhecem como autoridades competentes para a coordenação e acompanhamento do presente convénio os seguintes:

- a) Pela UCPEJV, de Habana, República de Cuba, a Direcção de Relações Internacionais.
- b) Pelo **Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP"**, Porto Amboim, República de Angola, o Presidente do Instituto.

ARTIGO II

OBJECTO DO ACORDO

O presente Acordo de Cooperação tem como objecto a possível realização conjunta e coordenada de programas de docência e/ou investigação, a extensão universitária, a formação de recursos humanos e outros sob as condições plasmadas no presente convénio.

Os acordos específicos para cada acção aparecerão em anexos ao presente Acordo de Cooperação, firmados por ambas partes.

ARTIGO III

MODALIDADES DE COLABORAÇÃO

Esta colaboração prevê a realização conjunta e coordenada dos programas de docência e/ou investigação, que se concretizaram mediante:

- a) Formação de profissionais de educação nos diferentes cursos,

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



- b) Intercâmbio de docentes, investigadores, pessoal técnico e administrativo especializado e estudantes,
- c) Intercâmbio de docentes para a execução de programas académicos de pós-graduação de interesse comum a nível de mestrados e doutoramentos,
- d) Realização de projectos de investigação de interesse comum,
- e) Intercâmbio de informações, publicações científicas e de outros materiais didácticos e científicos de interesse pelas Partes,
- f) Iniciativas comuns para a socialização de resultados da actividade científica e profissional como seminários, ateliers, congressos, ciclos de conferências, eventos científicos ou outros de similar natureza e
- g) Utilização recíproca de instrumentos e resultados de investigação, assim como acesso às instalações de instituições de ambas Partes.

ARTIGO IV

FINANCIAMIENTO

Os custos dos serviços a prestar como resultado das acções que se pretendam desenvolver, serão acordados previamente mediante os respetivos contratos ou acordos específicos.

ARTIGO V

COMPROMISOS

As Partes, para cumprir o objeto do presente Acordo, estabelecem o seguinte:

- a) O intercâmbio e a colaboração das Partes se realizarão de acordo com a política acordada pelos governos de ambos países.

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



- b) As partes adoptarão todas as medidas necessárias para garantir o cumprimento do presente acordo.

ARTIGO VI

SOLUÇÃO DE CONFLICTOS

As controvérsias que surjam da interpretação ou execução do presente Convénio serão resolvidas mediante conversações amistosas directas e, quando por este intermédio não seja possível, pela via diplomática.

ARTIGO VII

OUTROS ACORDOS

O presente Convénio poderá modificar-se por escrito, assinado de mútuo acordo por ambas Partes. Poderão realizar-se adições, modificações ou supressões ao presente texto de comum acordo mediante actas supletórias.

Ambas partes podem decidir o término do presente acordo, ou por iniciativa de uma delas. Em ambos casos a terminação do mesmo surtirá efeito seis meses depois da recepção da notificação.

Em todo caso as acções que se encontrem em execução no momento da notificação continuarão o seu curso até o seu termo, salvo se as Partes acordem o contrário.

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



ARTIGO VIII

VIGENCIA

O presente convenio entrará em vigor na data da sua assinatura e sua vigência será por 5 anos.

Firmado em quatro exemplares, dois (2) em idioma espanhol e dois (2) em idioma português, igualmente válidos, correspondendo-lhe dois para cada Parte.

Data de em Porto Amboim, aos 16 dias do mês de outubro do ano 2024.

Pela Universidad de Ciencias Pedagógicas
"En José José Varona", de Habana, República de
Cuba


D. C. Milta Lesbia Díaz Masip



Pelo Instituto Superior Politécnico de Porto
Amboim "ISUP", Porto Amboim, República
de Angola


Dr. António Manuel Moreno Quilica
Presidente
PORTO AMBOIM

(07) 260-02-62

<http://www.ucpejv.edu.cu>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba.



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CIENCIAS PEDAGÓGICAS "ENRIQUE JOSÉ VARONA", DE LA HABANA, REPÚBLICA DE CUBA Y Instituto Superior politécnico de porto Amboim "ISUP", Porto Amboim, República de Angola,

La Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona", de La Habana, República de Cuba, en lo adelante "UCPEJV" y el **Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP"** denominados conjuntamente las "Partes".

CONSIDERANDO:

El interés manifestado por las dos Partes de sostener vínculos y dar así un carácter oficial a la cooperación entre ambas, representadas por su Rectora la Dr. C. Milda Lesbia Díaz Masip, con documento de identificación 63102715699, acreditada como Rectora mediante la Resolución 16/18, de fecha 2 de marzo de 2018, emitida por el Ministro de Educación Superior de la República de Cuba, actúa en nombre y representación legal con delegación de facultades y atribuciones, otorgadas para suscribir acuerdos a nombre de **la Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona**, de La Habana, República de Cuba, con domicilio legal en calle 108. No 29E08 entre 29E y 29F, municipio Marianao, La Habana, Teléfono (53)7 267 1083, email, mildadm@ucpejv.edu.cu, y en la cualidad de presidente con documento de identificación 000393090kK033 nombrado por decreto ejecutivo del Ministerio de la Enseñanza Superior de la Republica de Angola nº 672/17 de 3 de octubre, actúa en nombre y representación legal con delegación de facultades y atribuciones, otorgadas para suscribir acuerdos a nombre del **Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP"**, en Porto Amboim, República de Amboim, con domicilio legal en la zona B, ex – CFA, municipio de Porto Amboim, Cuanza Sul,

(07) 260- 03- 53
<http://www.ucpejv.edu.cu/>
Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



ARTÍCULO I

AUTORIDADES COMPETENTES

Las Partes reconocen como autoridades competentes para la coordinación y seguimiento del presente convenio los siguientes:

- a) Por la UCPEJV, de La Habana, República de Cuba, la Dirección de Relaciones Internacionales.
- b) Por el **Instituto Superior Politécnico de Porto Amboim "ISUP"**, Porto Amboim, República de Angola presidente de la institución.

ARTÍCULO II

OBJETO DEL ACUERDO

El presente Acuerdo de Cooperación tiene como objeto la posible realización conjunta y coordinada de programas de docencia y/o investigación, la extensión universitaria, la formación de recursos humanos y otros bajo las condiciones pactadas en el presente convenio.

Los acuerdos específicos para cada acción aparecerán en anexos al presente Acuerdo de Cooperación, firmados por ambas partes.

ARTÍCULO III

MODALIDADES DE COLABORACIÓN

Esta colaboración prevé la realización conjunta y coordinada de los programas de docencia y/o investigación, que se concretarán mediante:

- a) Formación de profesionales de la educación en las diferentes carreras,

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba





AL

teléfono (244) 924880503, email: isuppa2013@hotmail.com / dg@isup.co.ao

CONSCIENTES de la importancia de unir esfuerzos para llevar a cabo contribuciones sustantivas en el ámbito educativo y de contar con el intercambio de experiencias exitosas de ambas Partes.

Ambas Partes acuerdan lo siguiente:

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



- b) intercambio de docentes, investigadores, personal técnico y administrativo especializado y estudiantes,
- c) intercambio de docentes para la ejecución de programas académicos de posgrado de interés común a nivel de maestrías y doctorados,
- d) realización de proyectos de investigación de interés común,
- e) intercambio de informaciones, publicaciones científicas y de otros materiales didácticos y científicos de interés para las Partes,
- f) iniciativas comunes para la socialización de resultados de la actividad científica o profesional como seminarios, talleres, congresos, ciclos de conferencias, eventos científicos u otros de similar naturaleza y
- g) utilización recíproca de instrumentos y resultados de investigación, así como acceso a las instalaciones de instituciones de ambas Partes.

ARTÍCULO IV

FINANCIAMIENTO

Los costos de los servicios a prestar como resultado de las acciones que se pretendan desarrollar, serán acordados previamente mediante los respectivos contratos o acuerdos específicos.

ARTÍCULO V

COMPROMISOS

Las Partes, para cumplir el objeto del presente Acuerdo, convienen lo siguiente:

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



- a) El intercambio y la colaboración de las Partes se realizará de acuerdo a la política acordada por los gobiernos de ambos países.
- b) Las partes adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento del presente Acuerdo.

ARTÍCULO VI

SOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Las controversias que surjan de la interpretación o ejecución del presente Convenio serán resueltas mediante conversaciones amistosas directas y, cuando ello no fuera posible, por la vía diplomática.

ARTÍCULO VII

OTROS ACUERDOS

El presente Convenio podrá modificarse por escrito, firmado de mutuo acuerdo por ambas Partes. Podrán realizar adiciones, modificaciones o supresiones al presente texto de común acuerdo mediante actas supletorias.

Ambas partes pueden decidir la terminación del presente acuerdo, o por iniciativa de una de ellas. En ambos casos la terminación del mismo surtirá efecto seis meses posteriores al recibo de la notificación.

En todo caso las acciones que se encuentren en ejecución al momento de la notificación continuarán su curso hasta su terminación, salvo que las Partes acuerden lo contrario.

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba



ARTÍCULO VIII

VIGENCIA

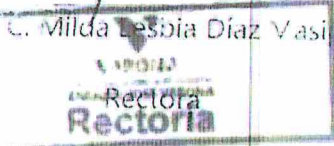
El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y su vigencia será por 5 años.

Firmado en cuatro ejemplares dos (2) en idioma español y dos (2) en el idioma portugués, igualmente válidos, correspondiéndole dos a cada Parte.

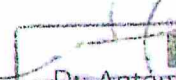
Hecho en Porto Amboim, a los 16 días del mes de octubre del año 2024.

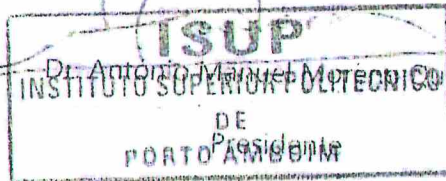
POR la Universidad de Ciencias Pedagógicas
"Enrique José Varona", de La Habana, República
de Cuba


Dr. C. Milda Leobina Díaz Vasio


Rectoría

POR el Instituto Superior Politécnico de
Porto Amboim "ISUP", Porto Amboim,
República de Angola


Dr. António Manuel Motenico


INSTITUTO SUPERIOR POLITECNICO
DE
PORTO AMBOIM

(07) 260- 03- 53

<http://www.ucpejv.edu.cu/>

Calles 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba

Lic. Jorge Ariel Cruz Ferrán
DIRECCIÓN DE
COMUNICACIÓN

Lic. Jorge Ariel Cruz
Ferrán
DIRECCIÓN DE
COMUNICACIÓN

(07) 260- 03- 53
<http://www.ucpejv.edu.cu/>
Calle 108 entre 29e y 28f 3 #29E08 La Habana, Cuba

